

5. Et in medio Ecclesie aperiet os ejus, et adimplebit illum spiritus sapientie et intellectus, et tota gloriæ vestiet illum.

6. Juventutem et exultationem thesaurizabit super illum, et nomen ejus hereditabit illum.

7. Homines stulti non apprehendent illum, et homines sensati obviabunt illi, homines stulti non videbunt eam: longè enim abest à superbia et dolo.

8. Viri mendaces non erunt illius memores: et viri veraces invenientur in illa, et successum habebunt usque ad inspectionem Dei.

9. Non est speciosa laus in ore peccatoris:

10. Quoniam à Deo profecta est sapientia. Sapientia enim Dei astabit laus, et in ore fidei abundabit, et dominator dabit eam illi.

11. Non dixeris: Per Deum abest: quis enim odit ne feceris.

12. Non dicas: Ille me implanavit: non enim necessarii sunt ei homines impii.

13. Omne excrementum erroris odit Dominus, et non erit amabilem mentibus eum.

14. Deus ab initio constituit hominem, et reliquit illum in manu consilii sui.

8. Y en medio de la Iglesia ¹ abrirá la boca de él, y lo llenará de espíritu de sabiduría, y de inteligencia, y la vestirá de vestidura de gloria.

6. Gozo y regocijo atesorará ² sobre él, y lo hará heredar un nombre eterno ³.

7. Los hombres necios no la alcanzarán ⁴, mas los coheridos le saldrán al camino, los hombres necios no la verán: porque lejos está de la herbería y del engaño.

8. Los hombres mentirosos no se acordarán de ella: mas los hombres verdaderos serán hallados en ella ⁵, y tendrán buena sucesión ⁶ hasta la vista de Dios.

9. La alabanza ⁷ no es vistosa en la boca del pecador:

10. Pues que de Dios salió la sabiduría. Porque la sabiduría ⁸ de Dios estará al lado de la sabiduría, y abundará en la boca fiel, y el Señor se la dará.

11. No digas: Por Dios falta ⁹: pues no hagas las cosas que él aborrece.

12. No digas: El me engañó ¹⁰: porque no son necesarios los hombres impíos.

13. Toda abominación de error aborrece el Señor, y no será amable á los que le temen.

14. Dios desde el principio crió al hombre, y le dejó en la mano de su consejo ¹¹.

¹ Para que enseñe la verdadera y sana doctrina, y le llenará de espíritu de sabiduría y de inteligencia, para que no hable á los hombres por su propio espíritu, sino por el de Dios y la reverencia de la vestidura de gloria, de justicia y de caridad, de tal manera que le hará comparecer hermoso y brillante delante de Dios y de los hombres.

² Llenará su corazón de una inefable alegría, que le hará perder el gusto de todas las cosas de la tierra, y que le halle solamente en las del cielo.

³ Dándole por recompensa en esta vida y en la otra un nombre eterno.

⁴ El Griego, *dygnostai*, los pecadores no la verán.

⁵ Con ella, como que en ella tienen todas sus delicias.

⁶ Y caminarán sin tropiezo, hasta que vayan á Dios cara á cara.

⁷ De Dios, y de la sabiduría no es hermosa, no está bien, en la boca del pecador. El Griego añade: *en o vrayo sapientia amantia*, porque no le es enviada, inspirada, del Señor. Y así ninguno debe ingerirse en el oficio de elaborar y predicar la sabiduría, si no es enviado, inspirado y enseñado de Dios, el cual ordinariamente no escoge para esto á hombres pecadores, porque no está bien en parábola en la boca de los necios. Proverb. xxvi, 7.

⁸ El Griego, *en yag epele pntemai alios*, porque en sabiduría se pronunciará, se oirá pronunciar, la alabanza de Dios: así ó *aliquis credens alios*, y el Señor la hará prosperar: hará que aproveche y haga mucho fruto en boca de aquel, á quien el mismo ha enseñado y comunicado la sabiduría.

⁹ En Dios consiste, que no falta la sabiduría; ó Dios es causa de que yo no la tenga y sea bueno. Porque la falta no está en Dios, sino en tí, porque haces lo que á Dios no agrada, y ahuyentes de tí la sabiduría: fíat, pues, lo que le agrada, á individualmente la alcanzarás.

¹⁰ Dios me enseñó, me hizo caer en error, en pecado, y apartarme de la sabiduría. En algunos libros griegos en *van de lo de me* me hizo error, se lee *factum*, me hizo impio y pecador. Pero todo esto es muy ajeno de la bondad é intención divina; porque ¿á qué fin esto? por ventura para hacer alarde de su poder y de su justicia? Para esto no tiene necesidad de los hombres impíos, pues sin ellos puede manifestar á todo el universo por otros muchos caminos sus divinas perfecciones.

¹¹ Las palabras siguientes se pueden entender del primer hombre, ó de sus hijos. Del primer hombre, porque Dios le dejó propiamente en las manos de su consejo, y puso delante de él el agua, y el fuego, la vida, y la muerte, el bien, y el mal. Le crió puro é inocente; y el precepto, que le impuso de no comer de cierta fruta, fue para darle á entender la obediencia, que le debía como á su soberano Señor y Criador, y dejando todas las cosas, y el uso de la gracia misma con que había adornado su alma, á la disposición y elección de su voluntad. Escusó el mal con la misma libertad con que hubiera podido escoger el bien; y cayó en pecado con un claro conocimiento de lo que debía á Dios, y con una malicia, que era del todo voluntaria. Las mismas palabras se pueden entender de los hombres después del pecado; porque habiendo recibido de Dios la ley, ya la escucha, ya la escribe, y no faltará

45. Adiecit mandata et precepta sua:

46. ¹ Si volueris mandata servare, conservabunt te, et in perpetuum fidem placitam facere.

47. Apposuit tibi aquam et ignem: ad quod volueris, porrige manum tuam:

48. ² Ante hominem vita et mors, bonum et malum: quod placuerit ei, dabitur illi:

49. Quoniam multa sapientia Dei, et fortis in potentia, videns omnes sine intermissione.

50. ³ Oculi Domini ad fimentes eum, et ipse agnoscit omnem operam hominis.

51. Nemini mandavit impiè agere, et nemini dedit spatium peccandi:

52. Non enim concipiscit multitudinem filiorum infidelium et inultum.

45. Añadió sus mandamientos y preceptos:

46. Si quieres guardar los mandamientos ¹; y hacer perpetuamente agradable la fe ², ellos te conservarán.

47. Te puso delante el agua y el fuego: alarga tu mano á lo que quisieres ³.

48. Ante el hombre la vida y la muerte, y el bien y el mal: lo que le plugiere á él, le será dado ⁴:

49. Pues que la sabiduría de Dios es grande ⁵, y fuerte en poder, y está viendo á todos sin intermisión ⁶.

50. Los ojos del Señor á los que le temen á él, y él conoce todas las obras del hombre.

51. No mandó á ninguno obrar impiamente, y á ninguno dió espacio ⁷ de pecar:

52. Porque no concibia ⁸ la multitud de hijos infieles é inútiles.

CAPÍTULO XVI.

El hombre sólo no debe temer hijos, que un sensual pecador de Dios; y si los tiene tales, debe mostrar su descontento. Recordando que Dios ha hecho en cabeza de los impíos; por lo cual estos no piensen que escaparán sin castigo. No conviérta á contemplar las obras de Dios, para adquirir por este medio la sabiduría.

1. No jacunderis in filiis impiis, et multiplicentur: nec oblecteris super ipsos, et non est timor Dei in illis.

2. Non credas vite illorum, et ne respexeris in labores eorum.

3. Melior est enim unus timens Deum, quam mille filii impij.

4. No te alegres con los hijos impíos, si se multiplican ¹: ni te complazcas sobre ellos, si en ellos no hay temor de Dios.

2. No creas á la vida de ellos ², ni mires á sus tareas ³.

3. Porque mejor es uno que teme á Dios, que mil hijos impíos.

Además por otra parte gracias ástenerlos, que los ponen en estado de poder cumplirlos; ni la quebrantan pecando, desechan la vida, y se abrazan con la muerte, por una voluntaria desobediencia á la ley santa del Señor.

Si quisieres guardar constantemente la fe, que debes á Dios, y que tanto te agrada, cumpliendo puntualmente sus mandamientos: esta misma fidelidad, que tú lo guardes, será la que á ti también te guardará y conservará. El Griego, *en yag epele pntemai alios*, así como en *alios* *ad alios*; si quisieres, guardará los mandamientos, y cumplirá la fe de buena voluntad, la fidelidad que le debes, y que tanto te agrada.

2. A Dios. MS. B. *Si fover tan aver siempre se placenter*. — 3 MS. C. *Si quisquis er*.

4. El premio ó castigo, que merecere por su libre elección.

5. Así como se desechan muy grande la sabiduría de Dios en haber criado al hombre, dándole de una entera libertad; así también halla su irresistible poder en los castigos, que hace con aquellos, que se apartan del camino derecho. Por tanto ninguno se perdone, que podrá escapar de unas manos tan robustas, ni esconderse á sus ojos, que todo lo penetran; y que tiene puestos particularmente sobre los que le temen, para ayudarlos y favorecerlos. Nada, nada se le oculta de cuanto hacen ó piensan los hombres.

6 MS. B. *Si concubierit nunguam*.

7. Un tiempo. Así el Griego, así *en yag epele pntemai alios* *dygnostam*, y no dió á nadie permiso de pecar; tan lejos está de eso, que por el contrario tiene promulgadas atroces penas y amenazas contra los pecadores, para apartarlos del pecado.

8. De ningún modo le son agradables los impíos, que abandonan su ley, antes los aborrece del todo, y los abomina. Es una expresión figurada, semejante á la que queda ya explicada en el v. 11.

9. Aunque tengas un crecido número, si son malos, no te alegrarás.

10. No des en su vida; porque pueden faltar y morir, aunque sean jóvenes y robustos.

11. Aunque sean industriuosos y aplicados al trabajo. El Griego, *en yag epele pntemai alios*, *si quisquis er*, al puesto ó dignidad, que ocupan.

4. Et nullo est mori sine filiis, quum relin-
quere filios impios.

5. Ab uno sensato inhabitabitur patria: tri-
bus impiorum deseretur.

6. Multa tulla vidit oculus meus, et fortiora
horum audivit auris mea.

7. In synagoga peccantium exardabit
ignis, et in gente incredibili exardescet
ira.

8. Non exoraverunt pro peccatis suis an-
tiqui gigantes, qui destructi sunt confidentes
sue virtuti.

9. El non peperit peregrinationi Lot, et
execratus est eos pro superbia verbi illor-
um.

10. Non misertus est illis, gentem totam
perdens, et extollentem se in peccatis suis.

11. Et sicut sexcenta millia pedum, qui
congregati sunt in duritia cordis sui: et si
unus fuisset cervicatus, mirum si fuisset im-
munis.

12. Misericordia enim et ira est cum illo.
Potens exoratio, et effundens iram.

13. Secundum misericordiam suam, sic
corripit illos hominem secundum opera
sua iudicat.

14. Non effugiet in rapina peccator, et non
retardabit sufflentia misericordiam facien-
tis.

15. Omnis misericordia facit locum: un-
cuique secundum merium operum suorum,
et secundum intellectum peregrinationis ip-
sius.

1. Una noción.

2. Una larga descendencia. En el Griego *παλὶ δὲ ἀνέμων*: por lo cual trasladan mal los que vierten, y por tres
impios será asolada. Aquello se vio cumplido en Jacob y en sus hijos, y esto último en los moradores de la Pen-
tágono.

3. Mayores, mas terribles. — 4. De la divina venganza.

5. MS. 6. En la gente descreada. Rebelde, contumaz: se encenderá la ira; la ira de Dios para castigar sus ma-
lidades.

6. Antes del diluvio; Génes. vi, 4. no apocuram a Dios, que se mostró inexorable contra ellos por su soberbia.

7. MS. 6. Al desterramiento de Lot. A la ciudad de Sodoma, en donde Lot vivía como extranjero.

8. Por su soberbia en hablar, ó por los hechos de ellos. *Forbum* significa uso y otro, como dejamos narrado en
varios lugares.

9. El Griego, *ἄνευ ἀνέμων*, de la gente de perdición, destinada para ser destruida, que se ensoberbecían en
sus pecados. Lo cual conviene a los Chaneanos, a los Israelitas en el desierto, a los de Sodoma, y principalmente a
Pharaón con los Egipcios, que quedaron todos anegados en el mar Rojo.

10. Que se colgaron para ser rebeldes a Dios y a Moisés.

11. Como si dijera: Si Dios no perdona a un pueblo tan grande en vista de su dureza y contumacia; ¿quién ha-
berá, que presume quedar sin castigo, si se muestra contumaz y de dura cerviz como ellos?

12. Porque así como es infinita su misericordia para perdonar, lo es del mismo modo su justicia para castigar.

13. MS. 6. Su maliciamiento.

14. Así como no dejará al peccador sin castigo, así tampoco dilatará dar el premio al piadoso, que espera con pa-
ciencia, y que se emplea en obras de misericordia. El Griego, *αὐτὸν γὰρ ἀντιδοῦναι ἀποδοῦναι ἐκείνῳ, ὃν καὶ ἠ-
ντιμεύει τὴν χάριν τοῦ πύλου*; lo que el pio espera con paciencia.

15. Desde con el prójimo, hará lugar a cada uno en el cielo.

16. Según la piedad, religión, latencia, etc. que acompañó sus obras, mientras vivió peregrino en este mundo.
El Griego: *Ἡ δὲ ὅλη ἡ ἐκείνου χάρις ἔσται ὡς ἡ χάρις τοῦ πύλου*; cada uno según sus obras hallará. Y en algunos libros se añade:

α. Infra xxi, 10. — β. Gen. vi, 4. — γ. Num. xiv, 22, 23, etc.; xxi, 51. — δ. Rom. ii, 4.

4. Y mas vale morir sin hijos, que dejar hijos
impios.

5. Por uno solo cuerdo será poblada la pa-
tria: mas una tribu de los impíos será deca-
lada.

6. Muchas de estas cosas ha visto mi ojo, y
mas fuertes que estas ha oído mi oído.

7. En la congregación de los peccadores arderá
mucho el fuego, y en la gente incrédula se
encenderá la ira.

8. No pizcaron perdón por sus pecados los
antiguos gigantes, los cuales fueron destru-
dos, conlindo en su fuerza:

9. Y no perdonó a la peregrinación de Lot,
y los multijo por la soberbia de la palabra de
ellos.

10. No tuvo piedad de ellos, perdiendo toda
la gente, que se engracia en sus pecados.

11. Y así los seiscientos mil de él a pié que se
congregaron en la dureza de su corazón: y si
uno solo hubiera sido cabezudo, sería mucho
que hubiera quedado impune.

12. Porque la misericordia y la ira es con él.
Puede aplacarse, y derramar su ira:

13. Según su misericordia, así su castigo:
juzga al hombre según sus obras.

14. No escapará el peccador en su rapina, ni
se tardará la paciencia del que hace misericor-
dia.

15. Toda misericordia hará lugar a cada uno
según el merecimiento de sus obras, y según
la prudencia de su peregrinación.

16. Non dicas: A Deo abscondar, et ex sum-
mo quis mei memorabitur?

17. In populo magno non agnoscat: quae
est enim anima mea in tam immensa crea-
tura?

18. Ecce coelum, et coeli coelorum, aby-
sus, et universa terra, et quae in eis sunt, in
conspectu illius commovebantur.

19. Montes simul, et colles, et fundamenta
terrae: cum conspexerit illa Deus, tremore
concitantur.

20. Et in omnibus his insensatum est cor:
et omne cor intelligitur ab illo:

21. Et vix illius quis intelligit, et proce-
lam, quam nec oculus videt hominis?

22. Nam plurima illius opera sunt in abs-
conditis: sed opera iustitiae ejus quis conta-
bit? aut quis sustinebit? Longe enim est tes-
tamentum a quibusdam, et interrogatio om-
ni in consummatione est.

23. Qui minoratur corde, cogitat insania:
et vir imprudens et errans, cogitat stulta.

24. Audi me filii, et disco disciplinam sen-
sus, et in verbis meis attende in corde tuo,

25. Et dicam in aequitate disciplinam, et
scrutabor enarrare sapientiam: et in verbis
meis attende in corde tuo, et dico in aequitate
spiritus virtutes, quas posuit Deus in opera
sua ab initio, et in veritate omnino scientiam
ejus.

26. In iudicio Dei opera ejus ab initio, et ab

16. No digas: Me esconderé de Dios, y desde
lo alto ¿quién se acordará de mí?

17. Entre un grande pueblo no será conoci-
do: ¿pues qué es mi alma en tanta inmensi-
dad de criaturas?

18. He aquí el cielo, y los cielos de los cielos,
el abismo, y toda la tierra, y las cosas que hay
en ellos, a su vista se conmovieron.

19. Asimismo los montes, y los collados, y los
fundamentos de la tierra: cuando Dios los mira-
re, serán unos con otros sacudidos: de tem-
blor.

20. Y en medio de todo esto es insensato el
corazón: mas él entiende todo corazón:

21. ¿Y quién entiende sus caminos, y la tem-
pestad, la que ojo de hombre nunca verá?

22. Pero muchísimas obras de él son escon-
didas: mas ¿quién contará las obras de su justicia?
ó ¿quién las sustendrá? Porque sus decretos le-
jos están de algunos, y el exámen de todo será en la
consumación.

23. Quien se apoca en el corazón, piensas
cosas vanas: y el hombre sin juicio, y que yer-
ra, piensa sandeces.

24. Oyeme, hijo, y apronda ciencia de corda-
ra, y está atento en tu corazón a mis pala-
bras.

25. Y te diré documentos de equidad, y te
manifestaré la sabiduría escondida: y está aten-
to a mis palabras en tu corazón, y te digo con
rectitud de espíritu las virtudes, que puso Dios en
sus obras desde el principio, y la declaro con
verdad su ciencia.

26. En juicio formó Dios sus obras desde el

El Señor endureció a Pharaón para que no le conociese, para que fuesen notorias sus obras portentosas, ó lo
que está debajo del cielo. A toda criatura es manifesta su misericordia, y apartó su luz de las tinieblas con
un diamante, por medio del sol, a quien por semejanza compara con el diamante.

1. Después de haber refutado el error de los que se fundan en Dios la causa del pecado, continúa ahora en con-
fundir a los que negaban su providencia, como si no se cuidase de las cosas de acá abajo.

2. Véase Job xxi, 14.

3. ¿Qué mundo compone un hombreillo, comparado con todos los de todas las naciones?

4. Las mas altas cielos: el abismo, la mar. — 5. Psalm. xii, Job ix, 5, 6.

6. Y siendo esto así, y no pudiendo dejar de conocerlo el peccador, no entra en cordura, para pensar, que no
puede esconderse a aquel que penetra los corazones de todos. El Griego, *αὐτὸν γὰρ ἀντιδοῦναι ἀποδοῦναι ἐκείνῳ, ὃν καὶ ἠ-
ντιμεύει τὴν χάριν τοῦ πύλου*; de estas cosas no hará el corazón del hombre la estimación que conviene: ó no formará pensamientos dignos
de estas cosas.

7. Ni entenderá, porque sus causas se encierran en los tesoros escondidos de Dios. Psalm. cxxiv, 7. Job xxviii,
8. So ley, un dispensación, un decreto de dar a cada uno según sus obras, está lejos de muchos, porque no pien-
san en esto. Sepan pues y tengan entendido que el exámen, el juicio de cada uno se hará en su consumación, en
la hora de su muerte, y que entonces irrevocablemente serán sentenciados según sus obras. Otras trasladas: Pese-
que su ordenación ó su conducta nos es muy remota, no la alcanzamos; y la inquisición de todos queda corta: ó
el hombre se halla atajado cuando quiere entrar a sondear estas cosas: *ἡ ἐκείνου χάρις ἔσται ὡς ἡ χάρις τοῦ πύλου*.

9. El mentecato, necio: cosas vanas, de la vida presente. El Griego, *αὐτὸν γὰρ ἀντιδοῦναι ἀποδοῦναι ἐκείνῳ, ὃν καὶ ἠ-
ντιμεύει τὴν χάριν τοῦ πύλου*; el que es humilde de corazón piensa estas cosas, mas el hombre
recto y errado piensa sandeces.

10. Que te haga cuerdo y sabio.

11. El Griego, *αὐτὸν γὰρ ἀντιδοῦναι ἀποδοῦναι ἐκείνῳ, ὃν καὶ ἠ-
ντιμεύει τὴν χάριν τοῦ πύλου*; nuestro en peso instrucción; te dará unas instrucciones muy exac-
tas y ajustadas.

12. El Griego, *αὐτὸν γὰρ ἀντιδοῦναι ἀποδοῦναι ἐκείνῳ, ὃν καὶ ἠ-
ντιμεύει τὴν χάριν τοῦ πύλου*; y con diligencia declara ciencia.

13. Con grande sabiduría, y con el mejor orden creó Dios todas las cosas. Distribuyó sus oficios y empleos, dando
a cada una sus movimientos, virtudes, influencias. Y los principios de ellas, ó las principales de ellas, como son el

instiutione ipsorum distinxit partes illorum, et initia eorum in gentibus suis.

27. Ornauit in eternum opera illorum, nec esurierunt, nec laborauerunt, et non destituerunt ab operibus suis.

28. Usquequoque proximum sibi non angustabit usque in eternum.

29. Non sis incredibilis verbo illius.

30. Post hoc Deus in terram respexit, et impleuit illam bonis suis.

31. Anima omnis vitalis denuntiavit ante faciem ipsius, et in ipsam iterum reuerso illorum.

principio, y desde su creacion las distinguió en partes, y a las principales de ellas segun sus familias.

27. Adornó¹ para siempre sus operaciones, y no han tenido ellas hambre², ni trabajado, ni han cesado jamas en sus oficios.

28. Ni una sola de todas ellas ha estrechado a otra jamas³.

29. No seas increíble⁴ a su palabra.

30. Despues de esto⁵ miró Dios a la tierra, y la llenó de sus bienes.

31. Lo denunció así toda alma⁶ vital ante la faz de ella, y a la misma otra vez volverá.

CAPÍTULO XVII.

Creacion del hombre y su dignidad. Dilección que Dios hizo de su pueblo: como cuida de sus obras: el juicio que hará de los malos: la paciencia con que espera, y la misericordia con que recibe a los que a él se veyen. Exhorta a que cada uno corresponda a su vocacion.

1. Deus creauit de terra hominem, et secundum imaginem suam fecit illum.

2. Et iterum conuertit illum in ipsam, et secundum se reuocauit illum in uirtute.

3. Numerum dierum et tempus dedit illi, et dedit illi potestatem eorum quia sunt super terram.

4. Posuit timorem illius super omnem carnem, et dominatus est bestiarum et uolatilium.

5. Creauit ex ipso adiutorium simile sibi: consilium, et linguam, et oculos, et aures,

1. Dios crió al hombre de la tierra, y lo hizo segun su imagen.

2. Y de nuevo le hizo volver a la misma², y le vistió de la virtud propia de su ser³.

3. Dióle número de dias⁴ y tiempo, y le dió potestad sobre las cosas que están sobre la tierra.

4. Puso el temor de él sobre toda carne⁵, y le dió el dominio de las bestias y de las aves.

5. Crió de él mismo una ayuda⁶ semejante a él: le dió consejo, y lengua, y ojos, y oídos, y

sol, los astros, los cielos, las distinguió en sus géneros ó clases, haciendo que cada una tuviese su peculiar naturaleza, propiedad, calidad, movimiento.

1 Para que no solamente fueran útiles, sino que sirriesen tambien de adorno al universo. Otras: Dilección virtud.

2 Ni fatigados de la jornada ó del cansancio han desahogado jamas aquellas obras: ni han dejado por alguna causa de hacer cada una de ellas el oficio propio, á que su Criador las destinó.

3 No se emborazan las unas á las otras: sino que puesta cada una en su lugar le guarda constantemente, como tambien el orden en que Dios la puso.

4 MS. G. No seas increíble de su palabra. Como si dijera: Y puesto que los cielos y los astros cumplen las ordenes de Dios, y obedecen á su palabra; tú, ó hombre, obedecela tambien como es justo. El Griego, *no seas increíble: tú obedecerás: tú obedecerás: tú obedecerás*, ó contrariarás, ó de su palabra.

5 Despues de la creacion de los cielos.

6 Todo viviente, todo animal declara esto mismo, que Dios lo hinchó de bienes, viviendo en su superficie, y manteniéndose de los frutos que produjo; y despues que muera, volverá a la misma tierra, como al seno de una grande madre. El Griego, *deus creauit: deus creauit: deus creauit: deus creauit*, anima de todo animal escondió su ser; esto es, todo género de animales sobre su superficie: así: *deus creauit: deus creauit: deus creauit*, y de la misma la conuersione de ellos; y en tierra se conuertirán. Grande argumento de la divina Providencia.

7 Transcribe luego la sentençia de muerte contra él, para que su cuerpo volviese otra vez á la tierra. *Genes. iii.*

8 Pende entonses de Dios, de este modo: Dios á su semejanza le vistió de fuerza; y dió al mismo hombre virtud segun su ser, segun su estado y condicion, ó segun lo conueni. En el Griego se determina este segundo sentido, y es mas conforme á él la Vulgata.

9 Cierta y determinado tiempo y número de dias para vivir sobre la tierra.

10 Sobre todos los animales. *Genes. i. 26.*

11 MS. G. Un ayudario. A Eva, para que le asistiese y fuese su compañera.

12 *Genes. i. 27 y 1. — 2. 18.*

et cor dedit illis excogitandi: et disciplinam intellectus repleuit illos.

6. Creauit illis scientiam spirituum, sensum impleuit cor illorum: et mala ei bona ostendit illis.

7. Posuit oculum suum super corda illorum, ostendere illis magnalia operum suorum.

8. Ut nomen sanctificationis collanderent, et gloriari in mirabilibus illius, ut magnalia enarrerent operum eius.

9. Addidit illis disciplinam, et legem uitae hereditauit illos.

10. Testamentum eternum constituit cum illis, et iustitiam et iudicia non ostendit illis.

11. El magnalia honoris eius uidit oculus illorum, et honorem uocis audierunt aures illorum, et dixit illis: Attendite ab omni iniquo.

12. Et mandauit illis unicuique de proximo suo.

13. Vix illorum coram ipso sunt semper, non sunt absconsa ab oculis ipsis.

14. In unamquamque gentem praeposuit rectorem:

15. Et parae Dei, Israel facta est manifesta.

16. Et omnia opera illorum uenit sol in conspectu Dei: et oculi eius sinó intermissione insipientes in uis eorum.

17. Non sunt absconsa testamenta per iniquitatem illorum, et omnes iniquitates eorum in conspectu Dei.

corazon para pensar¹: y los llenó de la doctrina del entendimiento.

6. Crió en ellos la ciencia del espíritu², hinchó sus corazones de sentido³, y les mostró los males y los bienes⁴.

7. Puso su ojo⁵ sobre los corazones de ellos, para mostrarles las grandezas de sus obras,

8. Para que alaben el nombre de santificación⁶; y le glorifiquen en sus maravillas, y publiquen las grandezas de sus obras.

9. Añadióles la disciplina⁷, y dióles en herencia la ley de vida⁸.

10. Hizo con ellos eterno pacto⁹, y les mostró su justicia y sus juicios¹⁰.

11. Y con sus propios ojos vieron ellos¹¹ las grandezas de su gloria, y las orejas de ellos oyeron la majestad de su voz¹², y les dijo: Guardaos de toda iniquidad¹³.

12. Y les mandó á cada uno de ellos acerca de su prójimo¹⁴.

13. Los caminos de ellos delante de él están siempre¹⁵, no están escondidos de los ojos de él.

14. Sobre cada nacion¹⁶ puso gobernador:

15. E Israel¹⁷ fué visiblemente la porcion de Dios.

16. Y todas las obras¹⁸ de ellos están como el sol delante de Dios: y los ojos de él mirando sin intermision en los caminos de ellos.

17. Su alianza¹⁹ no quedó escondida por la maldad de ellos, y todas sus iniquidades en la vista de Dios.

1 Y no entendimiento, para que pudiesen pensar. — 2 Para conocer las cosas espirituales.

3 Un corazon lleno de discernimiento, de inteligencia, de prudencia.

4 De la culpa y de la pena; y los bienes de la virtud y del premio.

5 Se favor, providencia ó ilustraciones sobre ellos; llenando sus almas de la justicia original y virtudes sobrenaturales.

6 El nombre de santificacion; es un hebraismo, en lugar de su santo nombre, digno de ser santificando y alabado.

7 Reglas llenas de sabiduria para que por ellas ordenasen bien su vida.

8 Como una rica posesion para si y para sus hijos los dió la ley de vida; el modo con que podian vivir, y ser felices eternamente. Y esto conuinió en guardar los divinos mandamientos, y principalmente el de no comer la fruta que les vedó: de cuya observancia dependia, que se conservase y propagase la vida en ellos y en sus descendientes. Otras lo exponen de la ley escrita; y otras de la de gracia.

9 Prometió con alianza eterna é inuoluble, que les daría la tierra de Chanaan, si le adoraban y guardaban su ley. — 10 Lo que alude á las leyes ceremoniales y judiciales.

11 Los israelitas vieron por sus ojos la grandezza de Dios en el monte Sinai.

12 La gloria y majestad de su voz. Muchos Expositores aplican todo esto á Adán y á Eva en el paraíso.

13 En esto quiso comprender la suma de la ley.

14 Que tuviese cuidado de su prójimo, segun los preceptos de la segunda tabla.

15 Teniendo puestos siempre sus ojos sobre ellos, para ver con qué fidelidad cumplan su alianza.

16 Señaló á cada nacion un príncipe, un rey que gobernase en su nombre.

17 Mas por lo que hace á Israel, se lo reservó manifestamente entre todos como pueblo peculiar suyo, y no quiso que tuviese otro rey que al mismo Dios. *Deuter. xxxii. 8, 9, et I. Reg. viii. 2.*

18 Véase el v. 12.

19 Las pactos ó tratados que hizo Dios con los israelitas, no se han derrogado por los pecados de estos. El Griego, *no se esconden al Señor sus obras, ni se esconden al Señor sus obras, no se esconden sus iniquidades, y todos sus pecados delante del Señor.*

20 *Genes. xii. 1.*

8. * Numerus dierum hominum ut multum centum anni : quasi gutta aque maris deputati sunt : et sicut calculus arenæ, sic exigui anni in die ævi.

9. Propter hoc patiens est Deus in illis, et effundit super eos misericordiam suam.

10. Vidit presumptionem cordis eorum, quoniam mala est, et cognovit subversionem illorum, quoniam nequam est.

11. Ideo adimplevit propitiationem suam in illis, et calcavit eis viam salutis.

12. Misericordia hominis circa proximum suum : misericordia autem Dei super omnem carnem.

13. Qui misericordiam habet, docet, et erudit quasi pastor gregem suum.

14. Misericordia excipientis doctrinam misericordiam, et qui festinat in iudiciis ejus.

15. Filii in bonis non des querebam, et in omni dato non des tristitiam verbi mali.

16. Nonne ardorem refrigerabit ros ? sic et verbum melius quam datum.

17. Nonne ecce verbum super datum bonum : sed utraque cum homine iustificato.

18. Similis acriter improperebit : et datos indisciplinati tabescere facit oculos.

19. Ante iudicium para iustitiam tibi, et antequam loquaris discas.

20. Ante languorem adhibe medicinam,

8. El número de los días del hombre cuando mucho cien años : como una gota de agua de la mar son reputados : y como una chinita de arena, así son pocos los años en el día de la eternidad.

9. Por esto es Dios paciente con ellos, y derrama sobre ellos su misericordia.

10. Vió la presunción de sus corazones, que es mala, y conoció el trastorno de ellos, que es perverso.

11. Por esto les manifestó de lleno su clemencia, y mostróles el camino de la equidad.

12. La compasión del hombre es cerca de su prójimo : mas la misericordia de Dios es sobre toda carne.

13. El que tiene misericordia, enseña, y amestra como el pastor á su grey.

14. Se apiada del que recibe la doctrina de su misericordia, y del que se apresura en sus juicios.

15. Hijo en el bien no des motivo de queja, y en todo don no entristezcas con palabra mala.

16. ¿Acaso el rocío no templará el ardor ? así también la palabra es mejor que el don.

17. ¿No ves que la palabra es mejor, que un buen don ? mas lo uno y lo otro con el hombre justificado.

18. El necio impropere con aspereza : y el don del indisciplinado hace consumir los ojos.

19. Antes del juicio prepara para ti justicia, y antes que hables aprende.

20. Antes de la enfermedad aplica la medic-

1 Los años del hombre son nada comparados con el día de la eternidad.

2 Su temeridad y osadía, y sus malas inclinaciones, que los habien de pervertir y trastornar.

3 Esto parece, que debía mover á Dios á detestar, y mirar á los hombres, como á unos pobres infelices y llenos de soberbia, para derramar sobre ellos toda su ira ; y así lo hará algún día con aquellos, que no se arrepienten y vuelvan á él de todo corazón : mas á los que se arrepienten, les abrazará como Padre, y los tratará con la mayor dulzura, y los mostrará desde luego el camino de la justicia, que han de seguir, para apartarlos del que los conduce á la perdición y á la muerte.

4 Solamente se extiende á uno ó á otro de sus prójimos, á quien pueda favorecer ó ayudar, y muchas veces sucede, que el mismo tiene necesidad del socorro de aquel, á quien antes ayudó : pero Dios, que es independiente, y de quien todo depende, extiende su cuidado, su providencia y misericordia á todos las criaturas.

5 El Griego añade : *vel éμερπός, y fue enseñar, ó darla á él.*

6 El que está pronto á examinar con alegría por la senda de sus mandamientos. *Psalm. cxviii.*

7 Que hielera con tu prójimo, no le des ocasión á que tenga que quejarse de ti, por el mal modo con que lo haces : porque Dios ama el que da con alegría. *1 Corint. vii, 3.*

8 C. R. *Doni ari.* La buena razón y el buen trato.

9 Suave griego : así el Griego, *μακαρίστης*. Esto con sus beneficios y buen modo se hace agradable á Dios y á los hombres.

10 El indisciplinado, mal criado, rústico, desapiadado, como bestia despues. El Griego se puede traducir : *Se hard odiado dando en corra con el bien que hiciera.*

11 MS. 6. *Haze podrezer.* Contristia en gran manera, y sean las lágrimas á los ojos del necesitado. Algunos quieren, que *indisciplinatus* se quite con *oculus*, y sea con *datos* : y el don, ó lo que da, hace sacar los ojos al error y poco caritativo, que estando lo da, parece que se lo envidia al mismo que se lo da.

12 Acuerdate de tu justicia, procura adquirir por tu propia experiencia la justicia y la piedad. Antes de ser masivo, procura desempeñar las obligaciones de buen discípulo : antes de mandar, aprende á obedecer.

* *Psalm. lxxxix, 10.* — *1 Cor. xi, 28.*

et ante iudicium interroga teipsum, et in conspectu Dei invenies propitiationem.

21. Ante languorem humilia te, et in tempore infirmitatis ostende conversationem tuam.

22. * Non impediaris orare semper, et ne verearis usque ad mortem iustificari : quoniam merces Dei manet in æternum.

23. Ante orationem prepara animam tuam : et noli esse quasi homo qui tentat Deum :

24. * Memento ira in die consummationis, et tempus retributionis in conversatione facies.

25. * Memento paupertatis in tempore abundantie, et necessitatum paupertatis in die divitiarum.

26. A mane usque ad vespem immutabitur tempus, et hæc omnia citata in oculis Dei.

27. Homo sapiens in omnibus metuet, et in diebus delictorum attendet ab inertia.

28. Omnis astutus agnoscit sapientiam, et invenienti eam dabit confessionem.

29. Sensati in verbis et ipsi sapienter egerunt : et intellexerunt veritatem et iustitiam, et implerunt proverbium et iudicia.

30. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

31. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

32. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

33. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

34. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

35. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

36. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

37. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

38. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

39. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

40. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

41. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

42. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

43. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

44. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

45. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

46. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

47. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

48. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

49. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

50. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

51. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

52. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

53. * Post concupiscentias tuas non eas, et á voluntate tua avertere.

na, y antes del juicio preguntate á ti mismo, y delante de Dios hallarás gracia.

21. Antes de la dolencia humíllate, y en el tiempo de la enfermedad da muestras de tu conducta.

22. Nada te impida de orar siempre, y no te avergüences de justificarte hasta la muerte : porque el galardón de Dios permanece para siempre.

23. Antes de la oración prepara tu alma : y no seas como hombre, que tienta á Dios.

24. Acuérdate de la ira en el día de la consumación, y del tiempo de la recompensa, cuando vuelva la cara.

25. Acuérdate de la pobreza en el tiempo de la abundancia, y de las necesidades de la pobreza en el día de las riquezas.

26. De la mañana á la tarde se mudará el tiempo, y todas estas cosas son aceleradas en los ojos de Dios.

27. El hombre sabio temerá en todo, y en los días de los delitos se guardará de la flojedad.

28. Todo prudente conoce la sabiduría, y él dará alabanza al que la hallare.

29. Los cuerdos en las palabras obraron también con sabiduría : y entendieron la verdad, y la justicia, y derramaron como lluvia los proverbios y sentencias.

30. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

31. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

32. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

33. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

34. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

35. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

36. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

37. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

38. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

39. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

40. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

41. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

42. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

43. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

44. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

45. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

46. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

47. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

48. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

49. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

50. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

51. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

52. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

53. No vayas en pos de las concupiscentias, y apartate de tu propia voluntad.

* *Luc. xviii, 1.* *1 The. v, 17.* — *1 Sup. vii, 18.* — *1 Sup. xi, 27.* — *1 Rom. vii, 12, 13, xvi, 14.*

lingua sua? Corripit proxima antequam commiseris.

18. Et da locum timori Altissimi: quia omnis sapientia timor Dei, et in illa timore Domini, et in omni sapientia dispositio legis.

19. Et non est sapientia nequitiæ disciplinæ: et non est cogitatio peccatorum prudentia.

20. Est nequitiæ et in ipsa execratio: et est insipientia qui minuit sapientia.

21. Melior est homo, qui minuit sapientia, et deficiens sensu in timore, quam qui abundat sensu, et transgreditur legem Altissimi.

22. Est solertia certa, et ipse iniquus.

23. Et est qui emittit verbum certum enarrans veritatem. Est qui nequit humiliter se, et interiora ejus plena sunt dolo.

24. Et est qui se nimium submittit: et molis humilitatis: et est qui inclinat faciem suam, et lingit se non videre quod ignoraturum est:

25. Et si la imbecillitas virorum velut peccare, si invenerit tempus malefaciendi, malefaciet.

26. Ex visu cognoscitur vir, et ab occurru faciei cognoscitur sensus.

1 En mejor hacerlo entrar en razón por medio de suaves palabras, que echar mano de amenazas, ó hacerlo con reprensas y malos modos.

2 El Griego, *vápo hóteru*, á la ley del Altísimo, que te manda amar á tu prójimo como á ti mismo, y que usas con él de esta blandura. En algunos libros griegos se lee: *Y apacado de ira*, lleno de mansedumbre, de lugar á la ley del Altísimo. El temor del Señor, principio de sapientia para vivir agradable, y la sabiduría que de él viene, abraza amor. El conocimiento de los mandamientos de Dios ciencia de vida: y los que hacen lo que le es agradable, toman fruto del árbol de la inmortalidad.

3 La cumplicia y perfecta sabiduría se encierra en el temor de Dios: y todo lo que en ella se enseña es temer á Dios, y ejecutar lo que se ordena en su ley; porque el sabio ha de mostrar que lo es, no tanto con las palabras, como con los hechos. En algunos libros griegos: *Toda sabiduría temer del Señor*, y en toda sabiduría ejecución de su ley, y conocimiento de su omnipotencia. El eterno que dice á su Señor: no lo haré como quieres; si después de esto lo hiciera, enjaja al que lo alimenta.

4 Como si dijera: Un arte de hacer mal con destreza; como la falsa política, que aunque se reviste del nombre de sabiduría, es un nombre que se usurpa, distando mucho de la verdadera.

5 El texto griego, *mal óu sari, éno sari áparabola pótont*, y no hay prudencia donde hay consejo de peccadores. Esta sólo se halla en los que son justos.

6 Esta arte de hacer mal con ingenio y destreza es una astucia llena de malicia y digna de execración; y los que aspiran á ella, no se tengan por sabios: viven engañados si esto piensan. Tengan entendido, que se pueden ser de la clase de muy necios ó ignorantes, si no tienen la sabiduría sólida y verdadera. Tales son muchos de los que hoy corren en el mundo con el nombre de filósofos y de políticos, aborrecidos de Dios, y dignos de la execración de todos los hombres. — 7 Todo es confusión de lo que seaba de decir.

8 El Griego, *manéris éphéti, malicia exquisita cumplicia y refinada*.

9 Manifestando esta sumisión en sus palabras, acciones, etc., pero al mismo tiempo su corazón está lleno de engaño y de veneno. El Griego, *mal fern éanphéno xapo tú laphéi xpian*, y hay quien pervierte en gracia de declinar el derecho; y en algunos libros se añade: y hay otro sabio, que juzga derechamente.

10 Que aparenta á lo exterior.

11 Ms. 6. *Quem occidit su fax*. Pero aparentar que no ve nada. La que es secreta, lo que debe estar en secreto, ó que quieren los otros que lo esté. Esta es una pintura del hipócrita, y de sus focias y malos arts.

12 El Griego: Este hipócrita, que dejamos dicho, que *haja la calaca*, por no dar á entender que está observando: que se hace medio sordo, *mal étraphéti, ó sordo de un oído*; porque no entienda que atiende á lo que dice, al mismo tiempo que está con tanto oído: *éno sari émpnéti*, cuando menos se calera, cuando vea la suya, y que lo puede hacer sin ser descubierto, *éno sari*, se sorprenderá para hacerla daño. Tales son los caracteres del hipócrita.

13 Ms. 6. *E en el contenido de la carne*. Se señalan aquí tres cosas, que particularmente dan á conocer quien

con su lengua? Corripit al prójimo antes que le amenace.

18. Y da lugar al temor del Altísimo: porque toda sabiduría es temor de Dios, y en ella está el temer á Dios, y en toda sabiduría la disposición de la ley.

19. Y la sabiduría no es doctrina de maldad: y no es pensamiento de peccadores: la prudencia.

20. Hay malignidad: que es en sí execración: y es necio el que está falto de sabiduría.

21. Mejor es el hombre, que es menguado de saber, y folto de cordura, pero timorato, que el que tiene grande juicio, y traspassa la ley del Altísimo.

22. Hay una sagacidad cierta, mas ella es injusta.

23. Y hay quien habla con franqueza, diciendo la verdad. Hay quien se humilla bellacamente, y sus entrañas están llenas de engaño.

24. Y hay quien se abate demasiado con muchas sumisión, y hay quien inclina su rostro, y finge que no ve lo que es secreto.

25. Est taceus, qui invenitur sapiens: et est otibilis, qui proax est ad loquendum.

26. Por la vista es conocido el hombre, y por el aire de la cara es conocido el cuerdo.

27. Amictus corporis, et visus dentium, et ingressus hominis enuntiant de illo.

28. Est correatio mendax in ira contumeliosa: et est iudicium, quod non probatur esse bonum: et est tacens, et ipse est prudens.

27. El vestido del cuerpo, y la risa de los dientes, y el andar del hombre dan muestras de él.

28. Hay una corrección falaz en la ira del contumelioso: y hay juicio que se prueba, que no es recto: y hay quien calla, y este es prudente.

CAPÍTULO XX.

Reglas que se deben guardar en la corrección fraterna. Del silencio. De los óditivos: del hablar, y de la mentira. Nuevos de comunicar con otros la sabiduría.

Quam bonum est arguere, quam irasci, et confitemi in oratione non prohibere!

2. Concupiscentia spadonis devirginabit juvenem:

3. Sic qui facit per vim iudicium iniquum.

4. Quam bonum est correatum manifestare penitentiam: sic enim effugies voluntarium peccatum.

5. Est taceus, qui invenitur sapiens: et est otibilis, qui proax est ad loquendum.

6. Est taceus non habens sensum loquelæ: et est tacens sciens tempus aptum.

7. Homo sapiens tacebit usque ad tempus: lascivus autem, et imprudens non servabit tempus.

8. Qui multis utitur verbis, habet animum acri: et qui potestatem alibi sumit injuste, odior.

9. Est processio in malis viro indisciplinato, et est inventio in detrimentum.

1. ¿Cuanto mejor es reprender, que estar enojado, y al que confiesa no prohibere hablar!

2. La concupiscentia del eunuco desflorará la doncella:

3. Así el que ejerce la violencia en juicio iniquo.

4. ¿Qué buena cosa es que el corregido manifieste su arrepentimiento! porque así huirás el pecado voluntario.

5. Hay quien calla, y es tenido por sabio: y hay quien es odioso por su flujo en hablar.

6. Hay quien calla no teniendo cordura para hablar: y hay quien calla que sabe el tiempo oportuno.

7. El hombre sabio callará hasta que sea tiempo: mas el liviano y el imprudente no guardará tiempo.

8. Quien muchas palabras usa, dañará á su alma: y el que se usurpa la potestad injustamente, será aborrecido.

9. Á veces sucede bien en los males al hombre desreglado, mas el hallazgo es para daño.

en un hombre: el vestido, el de ser precisamente á la moda, y con una afectada limpieza y aseó; ó por el contrario, si con estudio es extraño y desaliado: la risa, si es descompuesta, ó afeminada, ó con poca urbanidad: el andar, si es arrogante y descompasado, etc. — 1 El texto griego: *Fuera de tiempo ó de season*.

2 Ms. 6. *En la ira del contumelioso*. Cuando se corrige á otro con ira y con injurias, y cuando se la pretende enseñar la virtud por medio de un vicio.

3 Porque suele ser precipitado, falso, y nacer de la ira ó de otra pasión.

4 Distiende y calla las falsas almas, ó porque no se sienten en disposición de corregirlas; ó porque no las halla en aquel que ha de ser corregido; ó porque es muy reservado, y va con mucho tiento en juzgar de otros, y procura excusarlos antes que condenarlos: y este se llama y es verdaderamente sabio y prudente.

5 ¿Cuanto mejor es que corrija con humanidad á un hombre, que no que disimule y calle, conservándole en su pecho? y cuando reconoce y condena la falta que ha cometido contra ti, no le impides que se justifique, ó que te pida que le perdones. El Griego: *mal é ándraphepótontis déti éntrothéti*, y el que confiesa, libre será de daño.

6 Ms. 6. *Desecrojo lo menoscabable*. Es dello intolerable que los eunucos, á quienes está confiado la custodia de las doncellas, se atreven á contaminarlas: así son los jueces injustos, que siendo los depositarios de la justicia se atreven á quebrantarla: sobre lo cual véase *Prudencio, lib. 1, cap. 21* en el *Diálogo de Apolonia* con *Damis*. S. Basilio, *lib. de Fern virginitate*. S. Agustin, *lib. vi in Julian*, cap. 16. San Isidoro, *lib. 2 Originum*, y otros.

7 El que luego detesta el pecado, muestra que falló por flaqueza, por ignorancia ó sorpresa, y no por mala voluntad. *Voluntario*, el que cametes si te excusa.

8 Que conociéndose, ó teniendo profeta alguna cosa poco arreglada, calla. El Griego, *mal éno sari ándraphepótontis*, porque no tiene que responder. — 9 Si ocasionara daño á sí mismo.

10 El que se apropia sin razón la potestad de juzgar á otros, la de saberlos, y de señalar sus dichos y hechos, etc.

11 Muchas veces acontece que al hombre malo le salen bien y á pedir de boca todas las cosas. Pero esta misma

40. Est datum, quod non est utile: et est datum, cuius retributio duplex.
41. Est propter gloriam minoratio: et est qui in humilitate levabit caput.
42. Est qui multa redimat modico pretio, et restituens ea in septuplum.

43. Sapienter in verbis seipsum amabilem facit: gratia autem factorum effunditur.
44. Datus insipientis non erit utilis filii: oculi enim illius septemplex sunt.

45. Exigua dabit, et multa improperebit: et apertio oris illius inflammatio est.
46. Nodie fenerator quis, et cras expetit: odibilis est homo huiusmodi.

47. Falsus non erit amicus, et non erit gratia hominis illius.

48. Qui enim edunt panem illius, falsae linguae sunt. Quoties, et quanti iridebunt eum?

49. Neque enim quod habundum erat, directo sensu distribuit: similiter et quod non erat habundum.

50. Lapsus fuses linguam, quasi qui in pavimento cadens: sic casus malorum festinaverit veni.

51. Homo avarus quasi fabula vana, in ore indiscipulorum assidue erit.

40. Hay don, que no es provechoso: y hay don, que tiene recompensa doble.

41. Hay mengua por el ensalamiento: y hay quien por la humillacion levantará cabeza.

42. Hay quien comprará muchas cosas por poco precio, y quien las restituirá con el siete tanto.

43. El sabio en sus palabras se hace amable: mas las gracias de los falsos serán derramadas.
44. El don del necio no te será útil: porque los ojos de él están á siete partes.

45. El daré poco, y lo echaré en cara mucho: y el abrir de su boca es un incendio.

46. Hoy da prestado uno, y mañana lo pide: aborrecible es este tal hombre.

47. El necio no tendrá amigo, ni habrá gracia en sus bienes.

48. Porque los que comen el pan de él, son de lengua fementida. ¿Cuántas veces, y cuántos se lo burlarán?

49. Porque no distribuyó con recto juicio, lo que había de tener: y lo usó como lo se debía tener.

50. El caído de la lengua falsa, como el que cae en un pavimento: así la caída de los malos vendrá á toda prisa.

51. El hombre sin gracia será como una conseja vana, repetida en boca de gente sin disciplina.

propriedad le es causa de grandes males, ó se convierte en su daño y ruina. Otras: El hombre desahogado adelantaba mas cada dia en el mal; pero esto mismo es para su mayor precipicio y acelerar su ruina.

1 Como el que se hace á un ingrato.

2 Como el que se hace por motivo de caridad, y con la mira de agradar á Dios.

3 Pues empleando gruesas sumas por conseguir algun empleo ó dignidad, se queda sin ella, y sin lo mucho que gastó. O tambien: Porque elevado y puesto en ella, no la desempeña segun el concepto que de él se tenía; y así lo pierde. — 4 Y por su virtud y moderacion conseguirá honras y riquezas.

5 El avaro por no gastar, compra siempre lo peor y mas vil; y despues quando lo ha de usar, halla que no le sirve ni aprovecha, y tiene que comprar una y otra vez inútilmente; y así gasta mucho mas, que el que liberalmente expende en lo que le es útil y necesario: y este es el que por poco compra mucho.

6 Los dimesnes ó dichos, que ellos tienen por gracicosos: ó tambien los beneficios, por no saberlos emplear bien, serán derramados, ó perdidos.

7 Con que se mira, esperando que le correspondan con siete tantos mas: ó para ver si sus dichos y hechos corresponden á la idea, que ha concebido de las obligaciones que le tiene. Otras: Sus ojos miran á siete partes; esto es, á todos lados con la intencion de sacar interés. El Griego, en vez de en su ojo tendrá muchos para recibir.

8 Dándose en rostro con ello á cada paso, y manifestándose la obligacion, en que por ello lo has de vivir.

9 Abrió su boca, para manifestar á todo el mundo lo que ha hecho por ti, mostrándose quejoso é indignant de que eres un desagradecido, y un nada le correspondas. El Griego: así abrió su boca á todo el mundo, y abrió su boca como un pregonero.

10 Ni será agradecido el bien que hicieres. El Griego, pero: así el bien que hicieres no será agradecido.

11 Por su necesidad, y de ver como su tío ni medida gasta lo que tiene.

12 Gastó indebidamente lo que había de reservar, porque le era necesario.

13 Porque no sabe cuando ha de emplear lo que tiene; y que ha de usar de ello en hacer obras buenas, y limosnas.

14 Ms. 6. El desahogamiento. La caída de los aduladores y murmuradores es repentina, y cuando menos lo piensas: semejante á la del que corriendo por un camino de juncos se le van los pies, y da consigo en el suelo. El Griego, La caída de un soldado, por lo que, mas tolerable, que la de la lengua.

15 Necio, insulso.

16 El Griego, desahogado, intemperado, que solamente sirve para entretenimiento ó pasatiempo de niños y de bellos.

22. Ex ore falsi reprobitur parabola: non enim dicit illam in tempora suo.

23. Est qui votatur peccare praesentia, et in requie sua stimuletur.

24. Est qui perdit animam suam pro confusione, et ab imprudenti persona perdit eam: personam autem acceptione perdet se.

25. Est qui pro confusione promittit amico, et lucratus est cum inimico gratis.

26. Opprobrium nequam in homine mendacium, et in ore indiscipulorum assidue erit.

27. Potior fur quam assidue viri mendacia: perditionem autem ambo hereditabunt.

28. Morce hominum mendacium sine honore: et confusio illorum cum ipsis sine intermissione.

29. Sapienter in verbis producit seipsum, et homo prudens placebit magnatis.

30. Qui operatur terram suam, inaltabit accrum frugum: et qui operatur iustitiam, ipse exaltabitur: qui vero placet magnatis, effugiet iniquitatem.

31. Xenis et dona exerceant oculos iudicum, et quasi mutus, in ore avertit correptiones eorum.

32. Sapientia absconsa et thesaurus inavatus, qui utilis in utroque?

33. Mellior est qui celat insipientiam suam, quam homo qui abscondit sapientiam suam.

1 La sentencia aguda, que se dice por medio de alguna comparacion.

2 Ms. 6. Y en su bienandanza. Y esto mismo de no poder satisfacer su deseo por falta de medios, le atormentará, ó le aguijoneará mas. El Griego, como xaxoxvrietas, y en su reposo no será compungido; es, viendo que no puede lograr lo que apetece por falta de medios, no se compungirá, no se arrepentirá de su mala inclinacion y depravada voluntad.

3 Quiere decir, por no strerere á hacer lo que es justo y debido, por un pueril respeto á un hombre necio, imprudente ó malo, á quien sabe que va á disgustar.

4 Muchas cosas que despues no puede cumplir.

5 Porque se olvida de que no le cumple lo que le prometió; mejor fuera haberle confesado ingenuamente su imposibilidad ó falta de medios para servirle.

6 La costumbre de mentir es infame.

7 El habron roba el dinero á la hacienda; el mentiroso, destructor y calumniador, la fama. Aquel perjudica á una ó á otra persona; este trastorna y revuelve familias, ciudades, y aun toda una república.

8 Vilis y dignos del mayor desprecio. En el Griego se interpone aqui, así que parabolam, sermones parabolas, como si este fuese un nuevo principio de sentencia.

9 Como si dijera: El que procura cumplir exactamente con sus obligaciones, recibirá de Dios una abundante bendicion en todo.

10 El que complaze á los príncipes, procurando desempeñar los cargos, que le han encomendado, estará la injusticia, se portará con la mayor rectitud, y así los de merced reprobados é castigos, se granjean su voluntad, su gracia, sus premios y sus honras.

11 Es un hebraismo. El Griego: Y como el freno en la boca; y como que le han tapado la boca, para que no moleste y disimule el pecado; de este modo los regalos y las dádivas son como frenos, que ciegan y hacen mudos á los jueces, para que no se atrevan á corregir y castigar á los delinquentes, que se los han dado.

12 El cubrir la propia ignorancia es una parte de sabiduría; pero el encubrir su sabiduría, y negar sus buenos consejos, que pueden darse para beneficio del público y de los particulares, pertenece al vicio de la adulacion, maldad, cohecho, que es el peor género de necesidad que se conoce. Véase S. Gregorio, Past. P. III, Adm. XXVI.

a Esod. xam, 3. Dent. xvi. 19. — b Isai. xli, 17.

a. T. T. III.

CAPÍTULO XXI.

Debemos huir del pecado y de la soberbia. Se declaran muchas calidades del humilde, y tambien del prudente y sabio.

1. Fili peccasti? non adicias iterum: sed et de pristinis deprecare ut sibi dimittantur.

2. Quasi a facie cotubri fugo peccata: et mi accesseris ad illa, suscipiant te.

3. Dentes leonis, dentes ejus, interficientes animas hominum.

4. Quasi romphæa bis acuta omnis iniquitas, plaga illius non est sanitas.

5. Objurgatio et injuria annullabunt substantiam: et domus que nimis locuples est, annullabitur superbia: sic substantia superbi eradicabitur.

6. Depræcatio pauperis ex ore usque ad aures ejus perveniet, et judicium festinabit advenire illi.

7. Qui odit correptionem, vestigium est peccatoris: et qui timet Deum, convertitur ad cor suum.

8. Nolus à longè potens lingua audaci: et sensatus acili labi se ab ipso.

9. Qui edificat domum suam impendis alienis, quasi qui colligit lapides suos in hyeme.

10. a Stuppa collecta synagoga peccan-

1. Hijo, ¿peccaste? no añadas otra vez: mas ruega por las culpas antiguas que te sean perdonadas.

2. Como de la vista de la serpiente huye de los pecados: y si te acercares á ellos, te recibirán.

3. Sus dientes son dientes de leon, que matan las almas de los hombres.

4. Como espada de dos cortes todo pecado, para su llaga no hay sanidad.

5. La rebeldia y las injurias se aniquilarán la hacienda: y la casa que es muy rica, por soberbia será deshecha: así la hacienda del soberbio será desarraigada.

6. La oracion del pobre desde su boca llegará hasta las orejas de él, y prontamente le vendrá la justicia.

7. El que aborrece la correccion, huella es de pecador: y el que á Dios teme, se convertirá de todo en corazón.

8. El poderoso de lejos es conecido por su lengua atrevida: y el prudente sabo retirarse de él á la deshilada.

9. El que edifica su casa á expensas ajenas, como quien recoge sus piedras en el invierno.

10. La junta de los pecadores es un montón de

1 No vuelvas á pecar.

2 La verdadera penitencia pide, que no solo emendemos lo pasado, no volviendo á pecar mas; sino que roguemos á Dios sin cesar que nos lo perdone, procurando al mismo tiempo hacernos á esto con obras de penitencia.

3 Porque si te llegares á ellos.

4 Se harán señores de ti. El Griego, *divertis, te morderis*: el intérprete leyó *divertis*.

5 MS. G. Como azcona. Porque de muerte, y muerte eterna al alma y al cuerpo. La herida es incurable: el hombre puede, abusando de su libertad, darse esta herida mortal; pero no puede curarse de ningún modo sin la gracia de Dios. En esto se significa con dificultad la cura de las heridas, que causan en el alma los pecados mortales, particularmente los mas graves, que enfierran en sí una particular deformidad.

6 Plenas y agraviadas hechas á otros.

7 Esta es, de Dios. Otros: Las plegarias del pobre no llegan sino hasta las orejas del rico ó del soberbio, y de allí no pasan; pero en juicio ó castigo vendrá luego sobre él.

8 Y el Señor vengará prontamente los agravios, que le fueron hechos.

9 Da á entender, que aunque el camino de los pecadores. El Griego, *in igne deputabitur, in rastro de peccatoris calid*. El sentido es el mismo.

10 Se arremolinará de todo corazón.

11 Enir de un trato. El Griego, *ó del vulgus dicitur in unum dicitur dicitur*, lo que communmente se traslada: mas el sabio entiende bien cuando coe; pero me parece que podia tambien trasladarse: mas el prudente aprende, encarnando, en sus cadenas y deslices; y así baje de su trato y familiaridad.

12 Paso fabricar en el invierno, que es un tiempo impropio, porque se hiel la cal, y no una las piedras; y de esta moda queda en falso la obra. El Griego, *de hyeme, para el invierno*; y algunos libros, *et quia tunc hyem*, en monton de ó para su sepultura.

a Supra xvi, 7a

tim, et consummatio illorum flamma ignis.

11. Via peccantium complanata lapidibus, et in fine illorum inferi, et lenelras, et ponas.

12. Qui custodit justitiam, continebit sensum ejus.

13. Consummatio timoris Dei, sapientia et sensus.

14. Non erudietur, qui non est sapiens in bono.

15. Est autem sapientia, que abundat in malo: et non est sensus ubi est amaritudo.

16. Scientia sapientia tanquam inundatio abundabit, et consilium illius sicut fons vite permanent.

17. Cor fuit quasi vas confractum, et omnem sapientiam non tenet.

18. Verbum sapiens quodcumque audierit sensus laudabit, et ad se adjiciet: auditur luxuriosus, et displicebit illi, et projiciet illud post dorsum suum.

19. Narratio fuit quasi sarcina in via: nam in labiis sensati invenitur gratia.

20. Os prudentis queritur in Ecclesia, et verba illius cogitantur in cordibus suis.

21. Tanquam domus exterminata, sic fuit sapientia: et scientia insensati inenarrabilia verba.

22. Compedes in pedibus, stulto doctrina, et quasi vincula manuum super manum dextram.

estopa, y la consummacion de ellos llama de fuego.

11. El camino de los pecadores está pavimentado de piedras: mas su fin infernos, tinieblas y penas.

12. Quien guarda la justicia, comprenderá el sentido de ella.

13. La consummacion de del temor de Dios, sabiduría y prudencia.

14. No será adocinado si que no es sabio en el bien.

15. Mas hay una sabiduría, que abunda en el mal: y no hay prudencia donde hay amargura.

16. La ciencia del sabio como inundacion rebosará, y su consejo permanecia como una fuente de vida.

17. El corazon del fatuo es como vasija cascada, y no retendrá nada de sabiduría.

18. Cualquiera palabra bien dicha, que oye el sabio, la alabará, y se la aplicará á sí: oyóla el viciado, y lo desagradará, y la echará tras sus espaldas.

19. La narracion del necio como carga en un viaje: mas en los labios del cuerdo se hallará gracia.

20. La boca del prudente es buscada en la Iglesia, y meditarán sus palabras en sus coraciones.

21. La sabiduría es para el necio como una casa demolida: y la ciencia del insensato consiste en palabras inexplicables.

22. La doctrina es para el necio, como los grillos en los pies, y como las esposas sobre la mano derecha.

1 Enlizado de piedras lisas para que no tropiece, llano, fúcto, ameno, lleno de deleites; pero que conduce al desdichado al inferno, etc.

2 La ley del Señor, como el Griego. — a Conocerá el espíritu de la ley.

3 Como si dijera: La sabiduría y la inteligencia crecerán en vosotros, al paso que fuéremos adelantando en el temor de Dios. O tambien: El verdadero y perfecto amor de Dios se halla en la verdadera sabiduría, y en el perfecto conocimiento de su voluntad.

4 No es espas de sabiduría el que no es cauto y diligente para buscar el bien, y el modo de hacerlo. Otros: El que no toma el gusto á las cosas de Dios.

5 MS. G. *Ahy mal sen*. Falso y malicioso, que es astuto para el mal: y no hay prudencia ó sabiduría donde se halla la amargura del pecado. O tambien: Y en donde está esta falsa sabiduría, en se halla la inteligencia y posesion de los frutos suaves de la verdadera; sino la amargura y hiel del pecado. *Deuter. xxix, 18*. El Griego, *et in amaritudine sapientia, non est sensus*: hay una astucia que multiplica la amargura de las pasiones del hombre y la molesta de ellas, y mayormente de la envidia.

6 MS. G. *Ahy mal sen*. Falso y malicioso, que es astuto para el mal: y no hay prudencia ó sabiduría donde se halla la amargura del pecado. O tambien: Y en donde está esta falsa sabiduría, en se halla la inteligencia y posesion de los frutos suaves de la verdadera; sino la amargura y hiel del pecado. *Deuter. xxix, 18*. El Griego, *et in amaritudine sapientia, non est sensus*: hay una astucia que multiplica la amargura de las pasiones del hombre y la molesta de ellas, y mayormente de la envidia.

7 Que se derrama por todas partes, y todo lo cubre. El Griego, *et in amaritudine, como un diluvio*.

8 Fuente pensada, que nunca falta, ni seca. — a Que no puede retenir ninguna cosa, que se eche en ella.

9 No la dejará caer ni perder: su apropiación de ella. El Griego, *et in amaritudine sapientia, et in amaritudine sapientia, et in amaritudine sapientia*.

10 Porque estragado de los vicios no tiene el paladar hecho á gustar la suavidad y dulzura, que en sí contiene.

11 Lleas de sus imperfecciones ó indiscreciones, es tan molesta á los que la escuchan, como una pesada carga á los que hacen largo viaje á pie.

12 En los consejos y consultas de los negocios graves y esabrosos; y los que las oyen, pesarán sus razones, y la fuerza de ellas, para tomar resolucio.

13 Porque habla sin orden ni cancelería, aunque por otra parte sea bueno lo que diga. Y sus palabras son inexplicables ó mal digeridas, sin pies ni cabeza. El Griego, *adversum dicitur, palabras no investigables*, que no hay por donde atarlas, ni buscar su sentido.

14. O cuerpo, ó cepo, etc. y así como esposas: porque le impide vivir y obrar segun su necesidad; y por esto sin duda le aborrece.

